



Brazilië, zuivel (DC)

Code: **DPDL-269** Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 01-10-2024

Eigenaar: NVWA T&I, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.3	22-02-2021	In februari 2021 zijn met Brazilië nieuwe afspraken gemaakt over de export van zuivelmengvoeder. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken voor export van droog petfood, voor ingeblikt petfood en voor zuivel-DC (DPDL-81).
1.1.4	21-07-2023	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Instructie geactualiseerd. Het certificaat voor zuivelmengvoeders mag ook worden gebruikt voor product met additieven met eiwitten van dierlijke origine, zoals gelatine (DPDL-81).
1.0.0	27-09-2024	De instructie is geactualiseerd en opgesplitst naar een instructie per certificaat; ingeblikt petfood behoudt het nummer DPDL-81, niet-ingeblikt petfood wordt DPDL-268 en zuivel (DC) wordt DPDL-269.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van zuivel voor dierlijke consumptie naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van zuivel voor dierlijke consumptie naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten
- Regeling dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland

3 Definities

N.v.t.

4 Werkwijze

De export van zuivel bestemd voor dierlijke consumptie naar Brazilië is toegestaan.

Certificaat: *zie bijlage*.

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Brazilië heeft aangegeven dat behalve dit certificaat op partijniveau, er ook een productregistratie geëist wordt. Dit kan door middel van een Free Sale Certificaat Diervoeder, aan te vragen en af te geven door de NVWA (CoA). Met Brazilië is afgestemd dat voor registratiedoeleinden van diervoeders Free Sale certificaten worden opgesteld met daarin vermelding van de receptuur / gebruikte ingrediënten.
- Het certificaat kan alleen worden aangevraagd voor producten met melkgrondstoffen van Rund.
- Het certificaat kan alleen worden aangevraagd voor producten die gemaakt in Nederland of in andere EU-lidstaten.
- Het product moet in het productiebedrijf in de eindverpakking worden verpakt, en mag niet bulk zijn vervoerd naar een herverpakkingbedrijf.
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

4.2 Invuleisen van het certificaat:

- Op het certificaat moet het batchnummer worden vermeld.

4.3 Toelichting bij het certificaat:

Aanhef:

The undersigned Official Veterinarian certifies that the milk from which the above-mentioned product was made:

Verklaring 1:

Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as rinderpest-free;

Deze verklaring kan zonder aanvullende controle worden afgegeven.

Volgens de website van de WOAAH ([Rinderpest - WOAAH - World Organisation for Animal Health](#)) werd runderpest echter in 2011 door de WOAAH en de FAO uitgeroepen tot uitgeroeid. Er mag daarom worden aangenomen dat alle landen officieel vrij zijn van runderpest.

De afkorting OIE is gewijzigd naar WOAAH.

Verklaring 2:

Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as foot and mouth disease-free, with or without vaccination;

Or Was subjected to one of the following heat treatments:

a) rapid pasteurization at high temperature twice in a row;

Or b) Rapid pasteurization at high temperature combined with another physical treatment (for example: maintaining pH 6.0 for at least one hour, or additional heating to at least 72 °C, followed by desiccation;

Or c) UHT treatment combined with another of the physical treatments described in item b) above;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle. Belanghebbende moet in de aanvraag de van toepassing zijnde deelverklaring resp. optie selecteren en aantonen dat het product aan de gekozen optie voldoet. Er worden geen doorhalingen gemaakt.

De afkorting OIE is gewijzigd naar WOAAH.

Bij keuze voor de eerste deelverklaring geldt dat de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, moeten geboren en getogen zijn in een land of regio vrij van mond-en-klauwzeer (met of zonder vaccinatie). Belanghebbende moet hiervoor aantonen in welk land of regio de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, zijn geboren en getogen. Dit is in de praktijk onmogelijk aan te tonen.

Bij keuze voor de tweede deelverklaring geldt dat een van de opties (a, b, c) moet worden gekozen. Er moet worden aangetoond dat de zuivelgrondstof de gekozen hittebehandeling heeft ondergaan. Deze verhittingseisen zijn conform de wettelijke eisen gesteld aan melk als voedermiddel bestemd voor diervoeder conform Verordening (EU) nr. 142/2011, bijlage X, hoofdstuk II, afdeling 4. Zuivel voor humane consumptie die is afgewaardeerd naar diervoeder voldoet niet altijd per definitie aan deze verhittingseisen; belanghebbende moet daarom aantonen dat het melkproduct één van deze behandelingen heeft ondergaan in een bedrijf met de juiste registraties om zuivel bestemd als voedermiddel, in de handel te brengen.

Bij een product vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt:

- In geval van rechtstreekse export uit een Nederlands bedrijf waar de betreffende verhitting is uitgevoerd: door het overleggen van een bedrijfsverklaring omtrent het proces, afgegeven door het bedrijf dat deze behandeling heeft uitgevoerd.
- In geval van export vanuit een extern opslagbedrijf dient deze behandeling door de producent vermeld te zijn op het handelsdocument DBP, waarmee het product bij het opslagbedrijf wordt aangevoerd. Het handelsdocument DBP hoeft niet te worden geüpload bij de aanvraag, deze zal steekproefsgewijs worden opgevraagd en gecontroleerd. Wel dient een bedrijfsverklaring geüpload te worden waarop door de producent de verhitting wordt verklaard.
- In geval van gemengde zuivelgrondstoffen waarbij de producent van het eindproduct niet zelf de verhitting van de zuivelgrondstof heeft uitgevoerd: een leverancierslijst van de gebruikte zuivelgrondstoffen en een bedrijfsverklaring afkomstig van de producent welke de toegepaste verhitting vermeld. De handelsdocumenten waarmee de zuivelgrondstoffen binnenkomen, zullen steekproefsgewijs worden opgevraagd en gecontroleerd.
- In geval van verwerking van zuivelgrondstoffen afkomstig uit een derde land: het EU-importcertificaat plus GGB, waarop de betreffende behandeling vermeld moet zijn.

Bij een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat en verzonden vanuit een Nederlandse opslaglocatie geldt dat de toegepaste hittebehandeling moet worden onderbouwd op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking opgesteld door bevoegde autoriteit.

Verklaring 3:

Originated from animals born and reared in a country or zone free from contagious nodular dermatosis;

Or Was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet in de aanvraag de van toepassing zijnde deelverklaring selecteren en aantonen dat het product aan de gekozen deelverklaring voldoet. Er worden geen doorhalingen gemaakt.

Bij keuze voor de eerste deelverklaring geldt dat de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, geboren en getogen moeten zijn in een land of regio vrij van nodulaire dermatose (lumpy skin disease). Belanghebbende moet hiervoor aantonen in welke land of regio de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, zijn geboren en getogen. Dit is in de praktijk onmogelijk aan te tonen.

De tweede deelverklaring kan worden afgegeven voor melkgrondstoffen die een van de hittebehandelingen in verklaring 2 hebben ondergaan.

Verklaring 4:

Was obtained in establishments that were not subject to sanitary restrictions due to the occurrence of diseases transmissible by milk or was subjected to treatment capable of inactivating the agent of such diseases;

Het eerste deel van deze verklaring ("... not subject to sanitary restrictions ...") kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel van deze verklaring ("... was subjected to treatment ...") kan worden afgegeven voor melkgrondstoffen die een van de hittebehandelingen in verklaring 2 hebben ondergaan.

Verklaring 5:

The product was packaged directly in the factory of origin and the manufacturing plant does not handle other proteins of ruminant animals;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De producent van het te exporteren eindproduct (tevens de 'factory of origin') mag geen andere eiwitten van herkauwers in huis hebben dan eiwitten afkomstig van melk. Tevens moet de producent van het te exporteren eindproduct de verpakker zijn van het eindproduct.

Voor producten die zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt: deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn.

Bij een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat moet dit worden onderbouwd op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking opgesteld door bevoegde autoriteit.

Verklaring 6:

The product was not subject to cross-contamination by other proteins of animal origin;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aantonen dat de productie van het product en opslag van de grondstoffen is gescheiden in tijd en/of ruimte van verwerking/opslag van andere dierlijke eiwitten dan melk, zodanig dat geen kruisbesmetting kan plaatsvinden.

Voor producten die zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt dat het bedrijf moet beschikken over een door de NVWA goedgekeurd kanalisatieprotocol; deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn.

Bij een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat moet dit worden onderbouwd op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking opgesteld door bevoegde autoriteit.

NB: Daarnaast geldt dat het product alleen mag zijn geproduceerd met gebruikmaking van eiwitten van dierlijke origine, die uitsluitend afkomstig zijn van melk. Enige uitzondering is dat er ook additieven mogen zijn toegevoegd die (deels) bestaan uit niet van zuivel afkomstige dierlijke eiwitten (zoals bijvoorbeeld gelatine). Deze additieven moeten in de ingrediëntenlijst worden vermeld, waarbij duidelijk zichtbaar moet zijn dat het additieven betreffen en welke dierlijke grondstoffen en/of hulpstoffen deze bevatten.

5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.



Bijlage: certificaat

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS LÁCTEOS DERIVADOS DE BOVINOS
DESTINADOS À ALIMENTAÇÃO ANIMAL ORIGINÁRIOS DOS PAÍSES BAIXOS PARA O BRASIL /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAIRY PRODUCTS FROM BOVINES DESTINED FOR ANIMAL
FEED FROM THE NETHERLANDS TO BRAZIL

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Produto no. / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Origem do produto / Origin of the product

Número do lote / Batch no	Embalagem / Packing	Peso líquido / Nett weight	Peso bruto / Gross weight

Marcas de identificação das embalagens / :
Packaging identification marks

II. ORIGEM / ORIGIN

Produto no. / Product no.	Número de aprovação / Approval no.	Endereço /Address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of exporter

III. DESTINO / DESTINATION

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Nome e endereço do estabelecimento de :
destino /
Name and address of consignee

IV. INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / SANITARY INFORMATION

O Veterinário oficial abaixo assinado certifica que o leite que deu origem ao produto acima descrito: /
The undersigned Official Veterinarian certifies that the milk from which the above-mentioned product was
made:

1. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de peste bovina, oficialmente reconhecido pela OIE; /
Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as rinderpest-free;
 2. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, oficialmente reconhecido pela OIE; /
Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as foot and mouth disease-free, with or without vaccination;
- Ou / Foi submetido a um dos seguintes tratamentos térmicos: /
Or Was subjected to one of the following heat treatments:
- a) Pasteurização rápida a alta temperatura duas vezes consecutivas; /
rapid pasteurization at high temperature twice in a row;

- Ou / b) Pasteurização rápida a alta temperatura combinada com outro tratamento físico
Or (por exemplo: manutenção de pH 6,0 durante, pelo menos, uma hora, ou aquecimento adicional a pelo menos 72 °C, seguido de dessecação; /
Rapid pasteurization at high temperature combined with another physical treatment (for example: maintaining pH 6.0 for at least one hour, or additional heating to at least 72 °C, followed by desiccation;
- Ou / c) Tratamento UHT combinado com outro dos tratamentos físicos descritos no item
Or b) anterior; /
UHT treatment combined with another of the physical treatments described in item b) above;
3. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de Dermatose Nodular Contagiosa; /
Originated from animals born and reared in a country or zone free from contagious nodular dermatosis;
- Ou / Foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance
Or equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos; /
Was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;
4. Foi obtido de propriedades que não estavam sujeitas a restrição sanitária devido a ocorrência de doenças transmissíveis pelo leite ou foi submetido a tratamento capaz de inativar o agente de tais doenças; /
Was obtained in establishments that were not subject to sanitary restrictions due to the occurrence of diseases transmissible by milk or was subjected to treatment capable of inactivating the agent of such diseases;
5. O produto foi embalado diretamente na fábrica de origem e a planta de manufatura não manipula outras proteínas de ruminantes; /
The product was packaged directly in the factory of origin and the manufacturing plant does not handle other proteins of ruminant animals;
6. O produto não sofreu contaminação cruzada por outras proteínas de origem animal. /
The product was not subject to cross-contamination by other proteins of animal origin.